ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques, le 26 février 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les règles de l'air", lequel projet a été complété le 31 mars 1993, a donné le 28 avril 1993 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 26 februari 1993 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de vliegverkeersregelen", welk ontwerp op 31 maart 1993 werd aangevuld, heeft op 28 april 1993 het volgend advies gegeven :

Préambule.

Alinéa 2.

Pour établir la correspondance entre la date de la loi d'approbation et le document approuvé, il serait préférable d'écrire :

"Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne "EUROCONTROL", et ses annexes, signées à Bruxelles le 13 décembre 1960, approuvées par la loi du 12 mars 1962 et modifiées par le protocole de Bruxelles du 12 février 1981, approuvé par la loi du 16 novembre 1984;".

Pour le surplus, le projet n'appelle pas d'observations.

Aanhef.

Tweede lid.

Om de datum van de goedkeuringswet en het goedgekeurde stuk met elkaar in overeenstemming te brengen, is het verkieslijk te schrijven :

"Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart "EUROCONTROL", en op de bijlagen, ondertekend te Brussel op 13 december 1960, goedgekeurd bij de wet van 12 maart 1962 en gewijzigd bij het protocol van Brussel van 12 februari 1981, goedgekeurd bij de wet van 16 november 1984;".

Voor het overige behoeven geen opmerkingen te worden gemaakt bij het ontwerp.

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par Mme G. BEECKMAN de CRAYLOO, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. BEECKMAN de CRAYLOO, adjunct auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.